

TES D
3759



UNIVERSIDAD DEL SALVADOR
VICERRECTORADO ACADÉMICO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y DE LA
COMUNICACIÓN SOCIAL

ANDREA ONODY PELLIS

IMES MERCOSUL – TURMA 17



EL ANÁLISIS DEL DISCURSO EN LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA
ACADÉMICA

BUENOS AIRES - AR
2016

ANDREA ONODY PELLIS

EL ANÁLISIS DEL DISCURSO EN LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA
ACADÉMICA



Tesis presentada a la Facultad de Educación de la Universidad del Salvador (USAL), como requisito parcial para la obtención del título de Magister en Educación, bajo la orientación de la Prof. Doctoranda Ana Paula de Lima.

USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

BUENOS AIRES - AR
2016

AGRADECIMIENTOS

A la Fuerza Infinita, que con su sabiduría nos guía y protege.

A la directora de tesis, Prof. Doctorada Ana Paula de Lima, por la confianza, dedicación, apoyo en los momentos de stress y más aún por ser un ejemplo de educadora competente.

A los ex-profesores Bartolomeu Amancio da Silva, Dr. Luiz Fernando Gomes y Dr. ^a Marleine Paula M. Ferreira de Toledo, los cuales siempre fueron una inspiración.

A los profesores de la USAL por el cariño, ayuda y comprensión.

A los amigos de todas las horas, Maria Elizabete Sangalli, Marco Escobar, Renata Duarte y Chico Coelho, cuyas palabras cariñosas (y también las reprimendas más que necesarias) me ayudaron a ver la luz en el fin del túnel.

Soy lapidada por las personas amadas, especialmente Olga y Waldemir, cuyas palabras de incentivo cambiaron mi esencia, haciéndome buscar siempre lo mejor, a transformar piedras en flores: ¡jeso es familia!

A Alexis, Armando, Alfghar, Ares y Ken por todo el amor y fidelidad.

A Ari, lo primero a incentivar los estudios en la Maestría.

A todos los alumnos y ex-alumnos, que de una manera o de otra se hacen presentes en este trabajo.

A los profesores participantes de esta investigación, por la cooperación, apoyo, paciencia y sobre todo por la amistad.

Por fin, a los colegas de aula por los momentos maravillosos que compartimos, tanto en las clases como durante la diversión.



"El educador democrático no puede negarse el deber de reforzar, en su práctica docente, la capacidad crítica del educando, su curiosidad, su insumisión."

Paulo Freire

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Número de cursos según las décadas de 60, 70, 80, 90 y 2000	24
Tabla 2. Posición de los registrados en el Sistema CFA/CRA – Enero/2015	25
Tabla 3. Matriz Curricular de Administración	30
Tabla 4. Matriz Curricular Adaptada de Administración – Período Diurno	31
Tabla 5. Matriz Curricular Adaptada de Administración – Período Nocturno	32
Tabla 6. Cantidad de alumnos de los 6. ^{tos} Semestres	35
Tabla 7. Cuadro-síntesis de las aproximaciones y diferencias entre el Análisis del Contenido y el Análisis del Discurso	44
Tabla 8. Investigaciones en AD y Lectura Académica (2010-2015)	47
Tabla 9. Cuadro-síntesis de la Organización Discursiva	60
Tabla 10. Cuadro-síntesis de los Géneros y Modos del Discurso	62
Tabla 11. Profesores de los 6. ^{tos} Semestres	86
Tabla 12. Dificultades de los alumnos con relación a la lectura según los profesores	89
Tabla 13. Formas de ayudar los alumnos en la lectura de textos académicos	91
Tabla 14. Mediación de lectura: ¿el profesor se siente listo o no?	93
Tabla 15. FD 1 - Nivel de la comprensión lectora de los estudiantes cuanto a textos académicos	97
Tabla 16. FD 2 - Trabajo con lectura académica: selección de textos, estrategias y relación de los textos con la formación académico-profesional de los estudiantes	104
Tabla 17. FD 3 – Experiencia positiva con lectura académica	120
Tabla 18. FD 4 – Conocimientos del AD por los docentes	128

RESUMEN

Este trabajo trata del uso del Análisis del Discurso (AD) en la enseñanza de la lectura académica, con la intención de contribuir con los debates acerca del tema. El objetivo general es identificar si los profesores que no son del área de lenguaje hacen uso de algunos elementos del AD para trabajar la lectura en sus clases. Específicamente, pretendemos: a) identificar cuál es la visión de los profesores acerca del desempeño de los alumnos con relación a la lectura de textos académicos, b) verificar con los profesores si los alumnos presentan dificultades de comprensión lectora y cuáles son estas dificultades, c) comprobar si/cómo los profesores hacen la mediación de lectura de textos académicos en sus clases, d) analizar los discursos producidos por los profesores cuando hablan de la comprensión lectora de los estudiantes, e) identificar los conocimientos que los profesores juzgan tener o no acerca del AD. Nuestra investigación resulta pertinente porque pretende identificar las principales dificultades de los alumnos para realizar las lecturas, a partir de la perspectiva del profesor. Además, buscamos verificar si los docentes de las diversas áreas hacen la utilización de algunos elementos del AD en sus prácticas, intentando ayudar los alumnos a mejorar la comprensión lectora de textos académicos específicos de cada asignatura. De ahí en adelante, es posible proponerse, en estudios futuros, intervenciones fundamentadas por el AD, como un dispositivo eficiente en lectura e interpretación de textos en la Enseñanza Superior. También pretendemos inspirar los docentes a reflexionar, movilizarlos a ayudar a los alumnos, preparándolos no sólo para el futuro profesional, pero integrarlos al universo de la producción del conocimiento. En ese sentido, utilizamos los conceptos discursivos advenidos de los estudios teóricos de Maria José Coracini (2010), Eni Orlandi (2003, 2005, 2007, 2009), Patrick Charaudeau (2004, 2012) y Dominique Maingueneau (1997, 2005, 2008, 2012a, 2012b), bien como de los estudios acerca de la lectura hechos por Paula Carlino (2001, 2002, 2003a, 2003b, 2006, 2011, 2013), Angela Kleiman (1996, 2001, 2005, 2007, 2009) e Isabel Solé (1998). Metodológicamente, optamos por usar de un abordaje de carácter cualitativo, mediante el AD, teniendo como herramientas el análisis documental, con la finalidad de conocernos el contexto investigado, la aplicación del cuestionario y la realización de entrevistas con profesores de la carrera de Administración de Empresas, de una ins-

titución privada, ubicada en São Roque, estado de São Paulo, Brasil. Los resultados nos posibilitaron lograr los objetivos mencionados, contestando también la pregunta-guía. Los datos muestran, de acuerdo con los profesores, que los alumnos presentan un bajo nivel de comprensión lectora, siendo que ellos no están aptos a leer/comprender/interpretar efectivamente los textos académicos, presentado también dificultades en relacionar teorías y en verbalizar lo leído. Para los docentes, esos problemas en lectura son provenientes de la Enseñanza Básica, consecuencia de la universalización de la Educación. Observase una preocupación de los profesores con relación a esas dificultades, pero ni todos hacen la mediación de lectura de forma productiva, sin una real preocupación con el desarrollo de la conciencia crítico-reflexiva de los alumnos. Mediante los discursos analizados, percibimos que los docentes utilizan algunos elementos del AD en sus clases, priorizando conocimientos de vida de sus estudiantes, los debates y la formación académico-profesional de ellos. Todavía, los profesores entrevistados no tienen total conciencia de estar trabajando con el AD.

Términos-clave: Análisis del Discurso, Prácticas Discursivas, Lectura en la Enseñanza Superior, Mediación de Lectura, Enseñanza.



USAL
UNIVERSIDAD
DEL SALVADOR

ABSTRACT

This work deals with the use of Discourse Analysis (DA) in teaching of academic reading, intending to contribute with the debates on the subject. We aimed to verify if non-language teachers use Discourse Analysis skills on their reading classes. Specifically, we aim to: identify the vision of the teachers about the students' performance in relation to the reading of academic texts, verify with the teachers if the students have difficulties in reading comprehension and what these difficulties are, check if/how the teachers provide reading mediation of academic texts in their classes, analyze the speeches produced by teachers when they talk about the reading comprehension of the students, identify the knowledge that teachers think they have or not about Discourse Analysis. Our research is relevant because it aims to identify the main student's difficulties on reading, from the perspective of the teacher. In addition, we seek to verify if teachers from different subjects use some elements of Discourse Analysis on their practices, trying to help the students to improve their reading comprehension skills of specific academic texts of each subject. Thereafter, it may be possible to propose, in the next studies, interventions based on Discourse Analysis, as an efficient device for reading and interpreting texts in Higher Education. We intend to inspire teachers with reflection, help students, preparing them not only for their professional future, but to integrate them into the world of knowledge production. For this purpose, we use the concepts of discourse arising from Maria José Coracini's (2010), Eni Orlandi's (2003, 2005, 2007, 2009), Patrick Charaudeau's (2004, 2012) and Dominique Maingueneau's (1997, 2005, 2008, 2012a, 2012b) theoretical studies, as well as the studies about reading made by Paula Carlino (2001, 2002, 2003a, 2003b, 2006, 2011, 2013), Angela Kleiman (1996, 2001, 2005, 2007, 2009) and Isabel Solé (1998). Methodologically, we opted for the use of a qualitative approach, by using Discourse Analysis, having as tools a document analysis, in order to know the context investigated, a questionnaire application and conducting interviews with teachers of Business Administration in a private institution, located in São Roque, São Paulo, Brazil. The results allowed us to succeed the goals mentioned, and answer the guiding question. According to the teachers, the data show that students have a low level of reading comprehension,

since they are not able to read/understand/interpret academic texts effectively, also presenting difficulties in relating theories and verbalizing what they read. For the teachers, these reading problems have their origins from Basic Education, because of the universalization of Education. We observe the teachers' concern about these difficulties, but not all of them make reading mediation in a productive way, without any worries about the development of a critical-reflexive consciousness of the students. From the speeches analyzed, we could realize that teachers use some elements of Discourse Analysis on their classes, prioritizing the life knowledge of their students, debates and their academic and professional training. However, the teachers interviewed have no total notion of working with Discourse Analysis.

Keywords: *Discourse Analysis, Discursive Practices, Reading in Higher Education, Literacy, Reading Mediation, Teaching.*



ÍNDICE

CAPÍTULO 1 INTRODUCCIÓN	12
1.1 Justificación	14
1.2 Objetivos.....	16
1.3 Organización del Trabajo	17
CAPÍTULO 2 METODOLOGÍA.....	17
2.1 Naturaleza de la Investigación	18
2.2 Contexto de la Institución Investigada	20
2.2.1 Carrera elegida	22
2.2.1.1 La carrera de Administración en São Roque	28
2.2.2 Grupos seleccionados	33
2.3 Sujetos de la Investigación.....	35
2.4 Instrumentos de Recolecta de los Datos	36
2.5 Instrumentos de Análisis de los Datos.....	39
CAPÍTULO 3 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	42
3.1 Estado del Arte	42
3.2 Marco Teórico	48
3.3 Clasificación de los Discursos	59
3.3.1 El Discurso pedagógico	64
3.3.2 El Discurso académico	66
3.3.3 Lectura.....	69
CAPÍTULO 4 PROCESOS DE RECOLECTA DE LOS DATOS.....	79
4.1 Cuestionario.....	80
4.2 Entrevistas.....	82
CAPÍTULO 5 DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS	85
5.1 Cuestionario.....	86
5.2 Entrevistas.....	95
5.2.1 Formaciones Discursivas(FDs)	96
5.2.1.1 FD 1 – Nivel de comprensión lectora de los estudiantes cuanto a textos académicos.....	97
5.2.1.2 FD 2 – Trabajo con lectura académica y su relación con la formación	

académico-profesional de los estudiantes	103
5.2.1.3 FD 3 – Experiencia positiva con lectura académica	120
5.2.1.4 FD 4 – Conocimientos del AD por los docentes.....	128
CONSIDERACIONES FINALES	133
REFERENCIAS	143
ANEXOS	152
Anexo A Termo de Libre Consentimiento y Esclarecimiento	153
Cuestionario Profesores.....	155
Preguntas usadas en las entrevistas	158



CAPÍTULO 1 INTRODUCCIÓN

Este trabajo trata del uso del Análisis del Discurso (en adelante, AD) en la enseñanza de la lectura académica. El interés en desarrollar esta investigación ha empezado a partir de las conversaciones con algunos colegas profesores universitarios y nuestras propias observaciones durante las clases, cuando los alumnos presentan dificultades en relación a la comprensión de textos académicos.

El AD se presenta como un dominio abierto del lenguaje. Además es eficiente para enseñar de manera significativa; es decir, trabajar la lectura como práctica social. Esto ocurre en diferentes espacios y posee características muy específicas: “el tipo de contenidos de los textos que en él circulan, las finalidades de la lectura, los procedimientos más comunes que se desprenden de esos objetivos de lectura y los géneros de los textos” (Bräkling, 2004, p. 2). (Traducción nuestra).

Surgido en la década de 1960, el AD estudia la palabra en movimiento, su materialidad, cuando ella está siendo usada, verificando los diferentes significantes y significados. Aunque pertenece al campo de la Lingüística, pero no exclusivamente, el AD permite que las disciplinas, en conjunto, investiguen su objeto de estudio conforme a sus respectivos intereses. Sin duda, esto es muy interesante para que el analista del discurso pueda formular qué aspectos de su objeto de estudio serán considerados para la investigación y de esta forma adaptarse a las disciplinas pertinentes para el análisis.

El marco teórico de esta investigación se encuentra establecido en los conceptos de texto, discurso e interdiscurso, provenientes de las construcciones teóricas de autores como Maria José Coracini (2010), Eni Orlandi (2003, 2005, 2006, 2007, 2009), Dominique Maingueneau (1997, 2005, 2008, 2012a, 2012b) y Patrick Charaudeau (2004, 2012), quienes reformularon y ampliaron algunos de los conceptos del AD. Estos lingüistas le otorgan mayor relevancia al interdiscurso por sobre el discurso: definen al interdiscurso como el espacio en el que varios discursos seleccionados se interrelacionan.

Cuando comprendemos la relación que el interdiscurso establece, nuestra capacidad de comprensión y reflexión se expanden. Actualmente es cada vez más

común el diálogo con otras áreas. Los discursos nunca se han abierto a otros como ahora. Al recorrer otros discursos, el sujeto adquiere a otros saberes. Entendemos este proceso como estrategia que el enunciador emplea para que el sujeto comprenda lo dicho y al mismo tiempo sostener su propio discurso. Por lo tanto, el interdiscurso es esencial para la producción de sentidos.

Incluso en la universidad es necesario que los profesores se preocupen por el proceso más amplio de la lectura. Esto implica en generar una mejor apropiación de los usos de la lectura y escritura en las diversas prácticas sociales. Así, un lector competente es aquel que se apropia de las estrategias y procedimientos de lectura características de las diferentes prácticas sociales en las cuales participa, siendo capaz también de reconstruir los sentidos de los textos.

Claudete Ghirardelo (2006) ha observado que la mayoría de los alumnos que ingresan en la universidad presentan las siguientes dificultades relacionadas con la lectura: mala comprensión global de los temas textuales - más aún cuando estos son de carácter abstracto -, inferencia de informaciones de los textos y detección de los argumentos. Para Ghirardelo, estas dificultades ciertamente han de interferir en el desempeño de los estudiantes en las otras disciplinas de la currícula de las instituciones.

Juliana Ormastroni (2006) comprobó que en la universidad la mayoría de las veces los profesores priorizan la lectura sin generar debates. Reducir los debates (discusión profunda) implica una construcción de sentidos deficiente: no se estimula a los alumnos para utilizar sus conocimientos previos a fin de promover cambios culturales en la clase, ni tampoco es posible alcanzar los presupuestos implícitos en los textos.

Según Anna Cintra (*in* Ghirardelo, 2006, p. 6), no solamente los docentes de Lenguas serían los más indicados para hacer las intervenciones pedagógicas relacionadas a la comprensión lectora/escritora, sino también los profesores de todas las áreas del conocimiento.

Por medio de una metodología de carácter cualitativo, este estudio se propone realizar una investigación a fin de identificar las principales dificultades de los alumnos para realizar las lecturas académicas, según la perspectiva del profesor, así

como saber si los docentes de las diversas áreas utilizan elementos del AD en sus prácticas, con la intención de mejorar el desempeño de los alumnos en la lectura de textos específicos de cada asignatura. A partir de ahí, es posible proponerse, en estudios futuros, intervenciones fundamentadas por el AD, como un dispositivo eficiente en lectura e interpretación de textos en la Enseñanza Superior.

La utilización de métodos cualitativos está esencialmente relacionada con la observación de fenómenos, aceptando la complejidad de la realidad del estudio y que se opone a la tradición positivista de investigación la cual trae una rigidez en la manera de observar y organizar el universo, reduciendo, con esto, las formas de conocimiento existentes. Por lo tanto, consideramos ese tipo de abordaje la mejor opción, pues está orientada al análisis de los casos concretos en su particularidad temporal y local, partiendo de expresiones y actividades de personas en sus contextos naturales (Flick, 2004).

Así, el estudio ha sido desarrollado en la carrera de Administración de Empresas, que se dicta en la institución de Enseñanza Superior elegida. Se realizaron encuestas y entrevistas a profesores que trabajan indirectamente con el lenguaje.

Los datos recolectados fueron analizados de manera sistemática, buscando aspectos cotidianos del ambiente, contribuyendo para responder el problema de la investigación y lograr los objetivos propuestos concernientes a las estrategias de lectura - y también escritura - relacionadas con el AD.

1.1 Justificación

El interés por este tema ha empezado a partir de nuestras observaciones durante las clases y las conversaciones informales con los profesores de la Enseñanza Universitaria. En términos generales, observamos que los alumnos presentan dificultades para comprender los textos y al mismo tiempo para los docentes no es tan sencillo trabajar los variados textos académicos, principalmente para aquellos que no son profesores de lenguas, tanto materna como extranjeras.

Esta situación exige, por parte de los profesores, una dinámica diferente junto con una revisión de su planificación pedagógica.

Considerando el contexto de la enseñanza, así como también las necesidades de los alumnos que ingresan, esta investigación resulta pertinente pues pretende formular una propuesta de trabajo para los profesores, fundamentada en el AD, la cual puede ser utilizada en todas las asignaturas, en cursos de áreas de distintas especialidades.

La intención es, también, inspirarlos a reflexionar y movilizarlos a ayudar a los alumnos, preparándolos no sólo para el futuro profesional, y además integrarlos al universo de la producción del conocimiento. Debemos mostrar que sí es posible disminuir el choque epistemológico existente en el imaginario, tanto de los estudiantes como de los profesores, de que el lenguaje sólo es estudiado en las clases de lenguas (materna y extranjera). (Sargentini, V. & Góis, M. L. de S. *in* Ghirardello, 2006, p. 24).

Debido al contacto con los profesores, el AD se muestra como un dispositivo eficiente para trabajar la lectura en la Enseñanza Superior de una universidad privada localizada en la ciudad de São Roque (São Paulo, Brasil), pues los propios estudiantes, durante las conversas informales, esperan un trabajo vuelto al “saber-hacer”, donde pueden argumentar, mostrar sus puntos de vista y saberes previos.

Sub el punto de vista de Pêcheux (1997) reflexionar acerca de los factos del lenguaje, comprenderlos en una perspectiva histórico-ideológica, permite al estudiante trabajar con la lengua de manera a ultrapasar el interés de categorización, haciendo con que el AD y sus conceptos puedan contribuir para la enseñanza universitaria.

Así, tornase relevante apoyarse en el AD por su carácter interdisciplinar, que permite una articulación con otras áreas de las ciencias humanas, constituyese la metodología más adecuada para esta investigación, principalmente porque la práctica de lectura no puede más estar restringida a los profesores de lenguas, pero a todos los demás, una vez que la meta es formar profesionales competentes, con una visión ecléctica y amplia.

Al trabajar con textos específicos de las carreras, la mediación de lectura basada en el AD facilitará el trabajo en clase, pues la comprensión vendrá plena de significado para los alumnos por ser parte del universo de ellos.

Las organizaciones educativas son como un “bierzo” de la comunidad; por lo tanto, los directivos y profesores (porque también hay gerencia y gobierno en sus clases) deben estar conscientes de su responsabilidad, pues, el futuro de la comunidad local, está directamente ligado a la mentalidad de sus miembros, mentalidad esta que también se construye al largo de la vida escolar de los envueltos. Esto, por consiguiente, implica en cambios en la gestión (de personas, currículum etc.) que “facilite o mejore el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos”. (León Arias et alii, 2010, p. 3).

1.2 Objetivos

El objetivo general de este trabajo es identificar si los profesores que no son del área de lenguaje hacen uso de algunos elementos del AD para trabajar la lectura en la Enseñanza Superior.

Específicamente, la investigación pretende:

- a) Identificar cuál es la visión de los profesores acerca del desempeño de los alumnos con relación a la lectura de textos académicos.
- b) Verificar con los profesores si los alumnos presentan dificultades de comprensión lectora y cuáles son estas dificultades.
- c) Comprobar si/cómo los profesores hacen la mediación de lectura de textos académicos en sus clases.
- d) Analizar los discursos producidos por los profesores cuando hablan de la comprensión lectora de los estudiantes.
- e) Identificar los conocimientos que los profesores juzgan tener o no acerca del AD.